

长三角经济圈国际语言服务人才培养研究

汤丽拿¹

(浙江长征职业技术学院, 浙江 杭州 310023)

【摘要】: 主要以长三角经济圈为视角, 探索新形势下语言服务创新模式, 切实提升语言服务人才培养质量, 主动接轨国家战略, 服务区域经济发展, 推动语言服务业政、产、学、研协同创新、创业的新思路新发展, 寻找有效的以市场为导向的应用型语言服务人才培养的新途径、新方法。

【关键词】: 长三角经济圈 语言服务 跨境电商 国际会展

【中图分类号】: F74 **【文献标识码】:** A

1 长三角地区战略定位和发展目标

2010年5月24日, 国务院正式公布批准实施《长江三角洲地区区域规划》, 明确了长江三角洲地区发展的战略定位。长三角经济圈是中国第一大经济区, 是中国综合实力最强的经济中心、亚太地区重要国际门户、全球重要的现代服务业和先进制造业中心, 世界第6大城市群, 也是中国目前经济发展速度最快、经济总量规模最大、最具有发展潜力的经济板块。文件中首提“现代服务业中心”, 这一新提法也进一步明确了长三角地区的发展战略定位和未来的政策倾斜。

同年, 在中国国际语言服务行业大会中, 中国翻译协会首次提到“语言服务行业”这一概念。语言服务行业涉及翻译服务、本地化服务、语言技术、语言教学与培训、语言咨询等诸多业务领域。语言服务产业以及相关人才的需求和培养成为最近几年国内学术界、翻译行业关注和研究的焦点。

本文结合长三角经济区域一体化快速发展的需求, 通过理性地分析区域发展战略和市场需求, 着力探讨培养具有“互联网+外语技能+专业知识”的应用型国际语言服务人才, 共同推进长三角地区现代化金融服务业一体化发展。

2 江浙沪开放经济圈跨学科语言服务人才需求

跨境电商行业的快速发展和世界电子贸易平台(e-WTP)的提出对国际语言服务人才的培养带来了新机遇和新要求。国际语言服务人才除了具备传统的外语能力以外, 还应具备与时俱进的跨学科综合能力。高校语言类专业发展除了依托自身外语优势外, 还需要不断探索创新协同育人的发展之路, 建立起一个多层次、全方位、立体的、完善的国际语言服务人才培养体系。

浙江是跨境电商的起源地。为了深度对接地方经济发展对人才的需求, 鼓励学生创新创业并实现自己心中的“电商梦”, 浙江长征职业技术学院商务英语专业以跨境电商人才培养为突破口, 大胆尝试在“外语+”复合型专业与企业展开深度合作。在践行“知岗、懂岗、跟岗、顶岗”的职业教育理念基础上, 为企业定制了“订单班”, 成立了“跨境电商孵化中心”、“跨境电商

¹**作者简介:** 汤丽拿(1979-), 女, 硕士, 浙江长征职业技术学院应用语言系副教授, 研究方向: 应用语言学。

基金项目: 2018年浙江省人力资源和社会保障科学研究立项课题《长三角经济圈国际语言服务人才培养研究》(2018048)课题成果。

创业基地”等一系列校内校外实训基地。学生在参观企业和实习的过程中充分了解跨境电商的未来发展趋势和岗位需求,也不断扩大了学校“协同创新创业”的专业覆盖面。

浙江外国语学院作为我省唯一一所应用型本科试点高校,开设了跨境电子商务创业学院“3+1”实验班。2018年与国际贸易、电子商务(跨境电商方向)、国际商务等应用型专业进行专业群试点建设。专业群建设以校企合作、产教融合为着力点,在人才培养模式、课程教学体系、教学方法、创新创业教育等方面进行大胆改革与实践,走出了一条语言类高等院校应用型人才培养的创新发展之路。

3 国际会展语言服务人才培养模式

随着国家“一带一路”建设和“走出去”、“引进来”的战略推动下,长三角经济圈迎来了经济高质量发展期,对外经济文化交流活动异常活跃,国际会议和赛事不断增多,城市规模和国际影响力不断提高。G20杭州峰会、世界互联网大会、世界文化大会、首届世界浙商大会、首届世界地理信息大会、中国义乌国际小商品博览、国际泳联世界锦标赛纷纷落地江浙沪。语言服务是涉外活动的交流基础和保障,这些大型赛会的举办推动了长三角地区语言服务产业不断升级,进入高速发展时期,各大城市的语言志愿服务需求也迅速增多。

高校志愿者在打造国际语言服务品牌方面发挥了重要作用。高等院校外语专业紧抓外语优势,依托国内外大型赛会志愿服务,以国际志愿者协会为载体,打造国际志愿者语言服务品牌,为G20杭州峰会、世界互联网大会、世界文化大会等国际级大型涉外活动提供了近万余人次志愿者,开展了大量的志愿者多语种语言翻译和引导服务工作。

越来越多被称作“小青荷”和“小红帽”的青年志愿者在国际大型赛会接待工作中崭露头角,表现出良好的外语沟通水平和吃苦耐劳的优秀品质,获得了国家和省市有关部门的嘉奖荣誉。国际志愿者活动不仅培育了大学生的“家国情怀”,还拓展了他们的“国际视野”,国际志愿者也成了宣传中国文化的窗口。因此,语言院校应尽快落实国际志愿者实践培训基地或志愿者工作指导中心,利用本地化技术服务优势,进一步打好打响国际语言志愿者服务品牌。

4 社会服务语言人才创新培养模式

与珠三角、京津冀区域规划相比,长三角无疑具有更重要的战略地位。这一地区人才密集度高,地理位置优越,经济协调作用更加明显。长三角地区的高度发达将带动整个长江流域经济,进而向南北辐射。2018年底开通的杭黄高铁带动沿线城市形成了“长三角高铁经济圈”,这条被誉为世界级黄金旅游线的路线,大大拉近了周边市县和以杭州、上海为核心的长三角经济圈的时空距离。为了加快长三角区域旅游经济的发展,进一步增进国际文化交流,提高沿线旅游城市的国际语言服务水平,省市地方高校应积极响应与当地政府部门、企事业单位的合作交流,形成政、产、学、研协同创新育人的新思路和新发展。

杭州作为国际知名的旅游城市,拥有两个国家级风景名胜区——西湖风景名胜区和“两江两湖”风景区,是长三角宁杭生态经济带节点城市,新一线城市。据调查,杭州市公安局西湖风景名胜区分局已与我市多所高校达成了合作协议,开展了“警务英语社会服务”项目。项目内容以每月英语教师送教到岗和学生到岗实践的形式展开,利用民警碎片化时间进行景区英语服务实践,以提高旅游警察的英语口语表达能力和交流水平。通过双方定期的交流和培训,景区旅游警察和学生志愿者能够为中外游客提供从旅游景点介绍到安全安保工作等全方位的英语服务,大大提升了城市旅游品味和文化宣传影响力。

5 结束语

综上所述,以跨境电商语言服务、国际会展语言服务、警务英语社会服务项目为特色的长三角经济圈现代化语言服务业的转型升级,必将给长三角区域经济提升注入更大的动能。

参考文献:

- [1]郭晓勇. 中国语言服务行业发展状况、问题及对策——在 2010 中国国际语言服务行业大会上的主旨发言[J]. 中国翻译, 2010, (6):34-37.
- [2]王传英. 2011 年企业语言服务人才需求分析及启示[J]. 中国翻译, 2012, (1):67-70.
- [3]崔启亮. 高校 MTI 翻译与本地化课程教学实践[J]. 中国翻译, 2012, (1):29-34.
- [4]韦忠和. 2012 年及未来几年语言服务行业的发展趋势[J]. 中国翻译, 2012, (3):71-74.